

Storhaug

NR 3 – JUNI 2004 – 16. ÅRGANG

BYDELSAVIS

Les bydelsavisa på nett:

www.stavangerguiden.com/sb.htm

Nytt P-hus i to plan for 500 biler på Nytorget?

Gruppen som kaller seg "Samarbeid for sentrum" har nå laget ferdig sin rapport om hva som skal til for å få en god utvikling av byens sentrum. De ønsker seg bl.a. flere parkeringsanlegg. De har blinket ut Nytorget som et egnet sted for dette, uttaler Greta Bryne (A) som er leder i Kommunalstyret for byutvikling.

Se side 8

Ny Storhaugdag



På en ny arena i Breivig ble det lørdag arrangert loppemarked i regi av Nylund skolekorps og et åpent Parklaboratorium med aktiviteter som utekafé, lage t-skjorter, modellering og utstillinger av laboratoriets arbeider, modeller og produkter. En ny type Storhaugdag oppsto. På Midjord var banen full av folk som deltok i Brodds Fargerike Fotball. Ved arrangementets slutt gikk Nylund skolekorps i bresjen for en marsj fra Midjord til Breivig. Sørnes Gartneri bidro med en blomsterprakt av fantastiske gule og oransje roser.

Se side 11

Anna Førre



Miljøpris

Rektor Knut Tveit mottok Urban Sjøfronts Miljøpris for 2004. Prisen ble tildelt HaThon Eiendom as for arbeidet med å omgjøre Haugesundsgata 27, tidligere Vestlandske Gummivarefabrikk, til et moderne bygg som nå huser Johannes Læringscenter.

Den nye miljøprisen skal anspore til opprusting av bygningsmasse og uteanlegg. Juryen la spesielt vekt på at det nye uteanlegget for læringscenteret er åpent for beboere i området. Det gis honnør til Stavanger kommune for valg av sted for læringscenteret men kommenteres også at valg av alternativ oppvarming ville hevet prosjektet ytterligere. Juryen gir stor honnør til Johannes Læringscenter og Alice Sturt fra KAP "som har tilført bygget estetiske og funksjonelle kvaliteter gjennom nøkterne og gjennomførte løsninger".

Juryen har bestått av Torger Carlsen og Olav Birkeland fra Urban Sjøfront, Torgrim Olsen fra Urban Sjøfront og Storhaug bydelsutvalg, Dag Lerstøl fra kommunens parkavdelingen og Mai Lis Grimstad som beboer.



– Vi er stolte over å være en del av bydelen og vi vil at folk skal bruke vårt nye uterom og besøke oss for å se hvor prisen henger, sa rektor Knut Tveit fra Johannes Læringscenter. Han mottok Urban Sjøfronts nye miljøpris, en tegning laget av Per Dybvig. Torgrim Olsen sto for prisutdelingen.

Damene:

– De uimuliges bydel *side 3*

Midten:

Gatelangs på Nytorget og i Pedersgata:

Her kunne trikken gått!

Uteservering?

Nattidentitet!

Markeds plass!

side 8 og 9

Frisørmester Bjørg Pedersen

Jeg holder fremdeles til i tidligere Skipper Worses lokaler i Rosenli 12. Med de samme lave pensjonistprisene! Telefonbestilling 99 01 31 90. Åpningstider: mandag og fredag kl. 8–16.

Velkommen!

Engasjert ANNONSESELGER søkes til bydelsavisen

Kontakt: esruud@start.no tlf.: 928 46 096 for mer informasjon

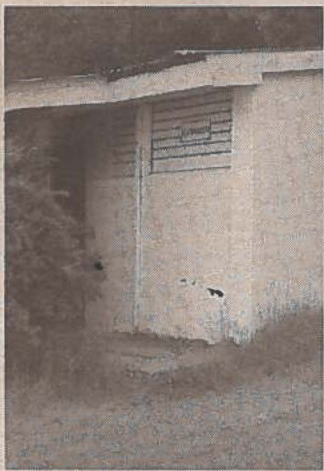
Leder

Grønske

En av de morsomste kommentarer jeg har lest om bydelens elendige levekår sto i Stavanger Aftenblad i februar, i Drøset, skrevet av arild i.

”Den bydel finnes knapt som har like mye av grønt i forhold til bydelens samlede areal, bare at man ikke ser alt det grønne for rusmisbrukere som ligger i hauger og velter seg. Dessuten skulle det være nok med grønnske på bydelens nedslupne bygningsmasse til at man skulle kunne skrape av litt her og der, kline inn noe asfalt med den og kalle det park uten at det fratok de forfalne trehusene deres aldersstegne sjarm.”

Tanken om å bruke grønnske som argument for en grønnere bydel er god. Men ett sted går grensen! En liten fugl fortalte at det er så mye grønnske på plastgluggene på toalettene i Godalen at det ikke slippes inn nok dasslys til at man kan se hvor man går, hva man gjør og hva som henger under skoene! Nå går jeg får å se om det er sant eller bare er et stygt rykte som er satt ut!



For egen regning

Det er ikke uten grunn at jeg er blitt den jeg er blitt. Mamma og pappa har nok en stor del av æren, men en formes også av omgivelsene. Mine omgivelser har hele livet mitt vært Storhaug, og det er jeg glad for. Det er ikke bare trygge omgivelser, men livet på Storhaug har lært meg noe som er essensielt, spesielt når en er politiker. Det er å si i fra når du har en mening!

Det er på en måte en

overlevelsesstrategi for vår bydel. En kan visst ikke alltid ”komme her og komme her” med dårlige levekår og tro det skal få Storhaug opp på prioriteringslistene. En må kjempe seg oppover. Dette har Storhaugbuen forstått, og lever i en evig kamp mot stramme budsjett. Det er ikke uten grunn at vi nå får ny idrettshall og nyrenoverte skoler. Selv er jeg oppfostret på slike kamper. Kampen for å bevare spiker-

fabrikken er ungt i minnet, men en tapt sak. Mitt første bystyremøte var når mamma og jeg demonstrerte mot utbyggingen av Ramsvik sykehjem, også en tapt sak. Glad-sakene får være kjøre sakte for 30 sone, og rush aksjoner for Storhaugtunnel, begge stolte seire hjemme hos meg.

For noen ganger kan det se ut som vi politikere glemmer Storhaug. Det er ikke alltid like lett å holde fokus med trange budsjett, lange kvelder og tunge saker. Jeg tror jeg snakker for alle folkevalgte at vi prøver så godt vi kan, men ofte er det ikke godt nok. Da er det dere kommer inn, for det er ikke bare ved valg en skal si sin mening om politikken i Stavanger. Det er året rundt, og en lukket dør bør ikke stoppe noen. Den bør sparkes opp med en slik kraft at all fokus i fremtiden ligger på Storhaug.

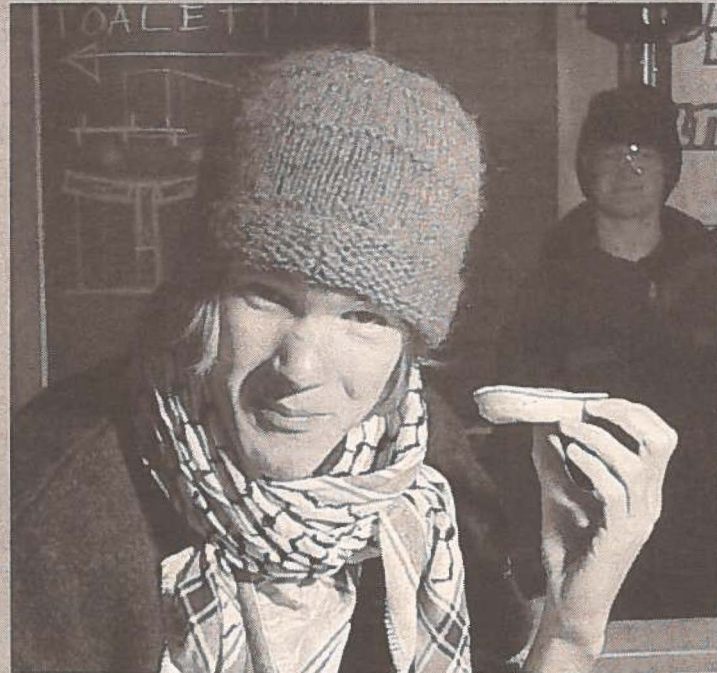
Irealiteten er det ingen positiv side av demokratiet at en bydel som Storhaug ikke blir prioritert, for det burde den av flere grunner. At det er befolkningen som må holde presset på oss politikere kan bare bety at vi begynner å

bli sløve. Det vi da trenger er konstant påminning om at det er dere vi representerer, og har det med å høre bra på hva dere har å si. Her tenkte jeg i ekte Storhaug ånd å være litt fore var. Nå som jeg selv er en slik ”forhatt politiker” og i tillegg er fra Storhaug, vil jeg åpne meg selv for alle innspill.

Alle har meninger, men hvem skal en adressere de til for at de skal nå fram? Her vil jeg gi deg som Storhaugbu-sjansen til å si i fra til en av dine egne bystyrepolitikere, meg! Jeg er til for dere, og vil påminnes om mine feil, høre om saken dere brenner for. Om det er alt fra en bank i parken nær deg, eller for lite barnehageplass. For å vise at jeg mener alvor oppfordres alle med noe på hjerte å ta kontakt enten på mobiltelefon 907 74 745, eller på mail: torstein.solberg@broadpark.no Ikke nøl med å ta kontakt. Jeg kan ikke løse alt folk har på hjertet, men jeg vil høre etter.

Så grip sjansen!!!

Torstein Tvedt Solberg, 19 år
Bystyrepolitiker AP



Storhaug bydelsavis 15 år

Storhaug bydelsavis er nå inne i sitt 15 driftsår. Jeg har vært med i styret for avisen fra starten og frem til nå.

For å starte med begynnelsen: Det hele startet da Storhaug og Jåtten bydeler ble tildelt oppgaven å være forsøksbydeler med desentralisert forvaltning og politisk styring. Bydelsutvalg og befolkning så muligheten til å få være med å utvikle nærdemokratiet. Det var fantastisk, her var muligheten til at alle kunne bli hørt, og barn, unge og mer etablerte kunne få være med å forme sinn egen fremtid. Vi oppdaget fort at noe manglet, vi måtte få et organ hvor vi kunne formidle

tanker og ideer, ja vi måtte ha en avis.

Storhaug var så heldig at vi blant oss hadde Egil Larsen AP som på den tiden var kulturkonsulent i Randaberg kommune. Egil hadde de kunnskaper som skulle til for å kunne etablere en bydelsavis. Bydelsutvalget fikk etablert et styre som skulle etablere Storhaug Bydelsavis. Styret besto av: Egil Larsen styrets formann, med Stig Aalen og Arve Skryten som styremedlemmer. Styret engasjerte Turid Fiksdal som ansvarlig redaktør og journalist. For å finansiere avisprosjektet engasjerte styret Nylund musikkorps til å stå for annonsesalget. Nylund skoles musikkorps fikk

avtale som avisbud, en oppgave de fremdeles har.

Første nummer av Storhaug bydelsavis kom ut i april 1989 og har utkommet seks ganger pr år i over 15 år. Dette er rekord. Ingen andre bydelsaviser i Stavanger kan fremvise maken til regularitet.

Bydelsavisen har hatt stor betydning for folk på Storhaug gjennom disse 15 år, avisen har på en grei måte formidlet planer og saker av betydning for både beboere og næringsdrivende i bydelen.

Avisen har gjennom alle år gitt en god oversikt over hva som skjer på Storhaug.

Avslutningsvis vil jeg gjerne trekke frem dagens redaktør

og journalist Sigrid Bækholt. Sigrid har i alle år, de første 14 som fritidskonsulent for Storhaug, vært en konstant bidragsyter til bydelsavisen og nå også som redaktør. Takk Sigrid for ditt store arbeid.

Jeg vil også takke Stavanger Regnskap for solid støtte, det samme til Stavanger kommune for årviss økonomisk støtte til bydelsavisene og selvsagt alle fra bydelsutvalget som har vært med å bevilge penger til driften.

Gratulerer med 15 årsjubileum.

Torgrim Olsen

Neste nummer av
BYDEL SAVISA
kommer ut
30. AUGUST
Frist for levering av stoff/
annonser er
torsdag 19. august
E-post:
storhaug.bydelsavis@stavanger.kommune.no

Utgiver:
Storhaug bydelsutvalg
Postboks 1608, Kjelveve
4093 Stavanger

Avisstyre:
Espen Ruud (leder)
Torgrim Olsen
Elin Rydningen

Redaktør:
Sigrid Marie Bækholt
Tlf.: 926 56 544

Annonsesalg:
Tore Kristian Tjemsland
Tlf.: 924 61 829

Layout:
Kari Vetlesen

Distribusjon:
Nylund skolekorps
v/Egil Larsen
Tlf.: 51 52 86 42

Opplag: 7500

Trykkeri:
Dalane Tidende

De umuliges bydel?

av Annette Dahl Wiig, Johanne Vik og Bente Nyman

Annette, Johanne og Bente tre utrolig engasjerte damer på Storhaug som tok initiativ til et folkemøte for beboere, politikere og andre interesserte for å få avklart hva som skal gjøres for å bedre levekårene i bydelen. De har sine klare oppfatninger om at noen må gjøre noe!

Hvilke tanker gjør vi Storhaugboere oss når vi hører at en levekårsundersøkelse er på vei ut av det kommunale systemet. Vi vet fra forrige gang

Tal

Dansett kor me går og trer, e der tal, øve alt e der tal. De serveres ferske fra telleverket, og summen e som regel gal. Det som ikkje tas med, kan me ikkje få se. Gudane vett koss de får det te.

og gangen før det, at statistikkene og tallene for vår bydel er til å skjemmes av. Vi vet av erfaring at når vi sier vi bor på Storhaug så stiller mange seg undrende til at vi har valgt å bosette oss i denne arme østre bydelen.

Folkemøte

I februar måned nådde nok en levekårsundersøkelse oss her i østre bydel, og vi kunne bekrefte at statistikker og tall dessverre ikke hadde bedret seg

Der e tal i statistikkar, der e tal satt på syltynt papir. Der e tal i bankar, bag adle skrankar, der e tal som verkeligt svir. Me kan me kan'kje forstå at med ikkje kan få meining i tal som de finne på?

siden sist, noe vi jo ikke hadde trengt en ny undersøkelse til for å fastslå. Det som sjokkerte oss mest var det faktum at det nok en gang var brukt penger på å beskrive elendigheten. Det som for oss skulle bli spennende var å se om den politiske viljen til strakstiltak og langsiktig planlegging for bydelen var tilstede for å få til en endring i disse tallene og statistikkene. Politikerne ble derfor invitert til folkemøte i Bergeland bydelssenter en februar kveld. De av dere som var tilstede oppdaget raskt at politikerne var like maktesløse som oss om tallenes tale.

Hva måles?

Handlet undersøkelsen om levekår? Eller var det egentlig en bosettingsundersøkelse? Hvordan måler vi egentlig levekår? Blir vi lykkeligere i en fire-roms leilighet? Eller kan vi oppnå lykke og livskvalitet også i en to-roms leilighet? Det ble tidlig klart at levekårsundersøkelsen ville bli et vanskelig redskap for politikerne å bruke for å bedre kårene på Storhaug.

Det politikerne erkjente var at de hadde innflytelse på boligutbygging og planarbeid. Det er konstatert at opphopning av ensartede befolkningsgrupper er uheldig enten det dreier seg om rene "ghettoer" av pensjonister, studenter, småbarnsfamilier eller personer av samme etniske opprinnelse. Dette bør unngås.

Ensartet bebyggelse

Til tross for denne kunnskapen blir "Startbo" en realitet og vi får en enda tettere konsentrasjon av ensartete boliger i et allerede utsatt område. Dette skjer samtidig som kommunen selger sine bygninger. Noen kunne være meget godt egnet til fremtidige formål her i bydelen vår.

Johannes skole

Tidligere Johannes skole i Nedre Dalgate står nå på rådmannens liste over salgbare boliger. Dette praktfulle gamle bygget, full av historie, sentrumsnært og med beliggenhet i det området hvor levekårene ikke er noe å skryte av. La tankene strømme og tenk deg hvordan huset kunne fylles med gode tiltak:

- Beboerforeninger
- Kor og korps med musikkopplevelser for barn og ungdom og engasjerte foreldre
- Idretten med fysisk utfoldelse for alle aldersgrupper
- Fritid med aktiviteter og koordinering
- Frivillighetsentralen som sosialt bindeledd for alle
- Bydelsutvalget som støttespiller med nærhet til sine innbyggere
- Næringslivet med Urban Sjøfront som samarbeidspartner
- Andre frivillige organisasjoner og grupper.

Bydelen mangler en arena med tilbud til den mangfoldige Stor-

Der e tal i dokumenter, der e tal med egen kommentar. De slår oss i håvet, Sjøl om me sove, og spyr ud nye tal som svar. Ka som e sant og rett, e der ingen som vett. Men trylla med tal e temmelig lett.



De tre utrolige og umulige damene Johanne Vik, Anette Dahl Wiig og Bente Nyman. De trives utmerket på Storhaug. Og de har klare oppfatninger om hva som bør gjøres i de umuliges bydel. Foto: Stavanger Aftenblad ved Anders Minge

Tidligere artikler om en bydel i endring:

- **Gentrifisering på Storhaug** av dr.psychol Oddvar Skjæveland
- **Storhaug – en rest av byen som den en gang var?** av Jan Aase, Fiuni school of architecture & design
- **Fra visjon til virkelighet** av Kristin Gustavsens, Urban Sjøfront
- **Ut på tur i Storhaugnatur – fleip eller fakta?** av Erik Thoring, Naturvernforbundet

haugboer, på tvers av farge og inntekt, tall og statistikker.

Storhaug bydel er en inkluderende bydel hvor det er godt å bo. Men vi mangler et verktøy for å videreføre det nettverksarbeid som vi over mange år har arbeidet bevisst med. Johannes skole vil være det verktøy en trenger for å kunne formidle, treffes, utveksle erfaring og at frivillige organisasjoner og lag lettere skal kunne samarbeide med de kommunale instanser for å få til et godt samarbeid. Storhaug har dårlige levekår, det er opplest og vedtatt, men det er ikke sagt noe om hvordan en skal bedre kårene.

Vi konstaterer at bydelen mangler lokaler og tilbud til sine beboere på tvers av kultur og religion. Om folk har dårlige levekår er det godt å ha en plass å høre til.

Strategi?

Levekårsundersøkelsen trekker i sine avsluttende drøftinger frem en rekke strategier som kan bidra til utjamning av levekårene i bydelene. Har vi sett noe til disse strategiene på Storhaug? Har vi sett noe

Det finnes ingen sannhet i et regnestykke. Tal e tull. Det einaste eg verkeligt tror på - e null!

Gunnar M. Roalkvam

av at det legges til rette for en variert befolknings sammensetning for å hindre en opphopning av dårlige levekår og boforhold? Har vi sett at kommunen legger til rette for å lette innvandrernes integrering? Vi har prosjekter for dette i bydelen, men de er vel ikke igangsatt av kommunen?

Beboerne på Storhaug mener selv å ha en nesten grenseløs kreativitet og engasjement i forhold til hva vi vil og kan få til, men vi er likevel avhengig av at kommunen gjør sin bit.

Vi tror fremdeles på at de umulige kan få til mye utrolig sammen.

Maten er klar i Verksgaten



Stor pizza til bare kr 99,-

Ferdig lunsj, middag og dagligvarer på samme sted

Nå har vi åpnet byens smarteste butikk. Vi byr på spennende ferdigretter og vi har det du trenger av dagligvarer.

Velg fra våre menyer av lasagne, bakt potet, wraps, pizza, pita og mye mer. Noen dager skal du unne deg å gjøre det lett og velsmakende. For sultne og travle folk er det alltid mye godt å ta med seg fra SPAR Express.

Da blir det godt å komme hjem!

Åpningstider:

Mandag til fredag 07.00 - 22.00

Lørdag 09.00 - 22.00

Verksgaten, vis a vis Hurtigbåtterminalen

SPAR 
express

Nytt liv i Gummien

Johannes Læringscenter har flyttet inn i nye lokaler i tidligere "Gummien" (Vestlandske Gummivarefabrikk) Haugesundsgata 27. Et nytt, kompakt og variert uteområde er åpent for alle. Senteret er en stor virksomhet med 150 ansatte og 2000 "hoder" alle aldre fra hele verden som er inntatt hvert år. En stor del av opplæringstilbudet til voksne er nå rettighetsfestet. Endring av lovverk og opplæringsplaner har gjort senteret mer komplekst. Knut Tveit har ti års erfaring som rektor og beskriver flytteprosessen som verdens kjappeste prosjekt i kommunal sammenheng.

– Gratulerer med innflytting i rehabilitert bygning! Fortell hva som skjedde?

– Vi har slitt med for lite plass. Våre aktiviteter har vært spredd på ni ulike adresser samtidig. Vi holdt blant annet til i den tidligere bygningen til Johannes skole i Bratteberggaten og i Arbeidsskolen for gutter i Nedre Dalgate. Nå har vi fått en fantastisk samlokalisering her i gamle Gummien. Prosessen med nytt lokale startet i januar 2002. Andre aktuelle steder var ny Vikingstadion, Telebygget i Kannik, Telenor eller Internasjonalt Hus i Hillevåg eller Scanembygget rett over gata her. De viktigste faktorene for

valg av bygning var pris, beliggenhet og uteområde. Vedtak om å gå for denne bygningen ble gjort våren 2003, graving startet juni 2003 og her er vi! Jeg tror dette må være verdens kjappeste prosjekt i kommunal sammenheng! Jeg vil gi all ros til rådmann Ole Hetland som så at vår gamle bygning i Nedre Dalgate kunne brukes som erstatningslokale for andre skoler.

– Var det et sterkt ønske om å være i bydelen?

– Ja, Storhaug er den bydelen som har flest minoritetsspråklige. Å være her gir nærhet til det kjente for dem og for oss. I tillegg bidrar vi til den positive spiraleffekten som er i gang med utviklingen av de gamle industriområdene.

– Hvem på skolen er mest fornøyd med flyttingen?

– Det er nok elevene. "Til lags å ta alle ingen gjer."

– Uteområdet ser imponerende ut?

– Ja det er bra! Mye arbeid er nedlagt! Vi har ikke egen gymsal. Uteplassen skal også være et bydels- og nærmiljøanlegg for alle! Derfor er det f.eks flomlys på ballbingen og bandybingen.

– Fortell litt om skolen.

– Vi er den største grunnskolen i Stavanger og vi er for første gang samlet under samme tak. 2000 hoder er inntatt hos oss i løpet av et år. Vi har elever som er 80–90 år. Vi har egne logoped. Vi har elever

som er multihandikappa. Vi er også skole for Rennesøy og Randaberg. Vi kan tilby en mengde spesialisttjenester som ikke finnes i de mindre kommunene. Variasjonen er enorm.

– Hva blir det viktigste for skolen framover?

– Vi må få til en felles pedagogisk plattform, samhandle mer og samle det som før besto av mange små og ulike kulturer. Det er et godt stykke å gå så det er bare å ta fatt med en gang!

– Hva liker du best i jobben?

– At den er allsidig. Jeg kan aldri forutsi hva som kommer til å skje.



Bildet viser en dansegruppe for jenter i 4. til 7. klasse med lærer Martin Haga Helliesen. Foto: Ina Austrud

Johannes Læringscenter

er bl.a. den største grunnskolen i Stavanger og omfatter ca 150 ansatte og 2000 "hoder" pr. år fordelt på:

Internasjonal Barnehage

- for barn av deltakere ved læringscenter
- plasser kan avsettes til norsktalende barn

Barneskole

- for alle barn (6–12 år) uten norskkunnskaper
- overføres til bostedsskole etter ca ett år
- base for lærere som underviser i morsmål og to-språklig fagundervisning i andre skoler
- veiledning til alle grunnskolene inne fagfeltet

Norsk

- norsk med samfunnskunnskap for voksne minoritetsspråklige

Introduksjons-program

- for nyankomne flyktninger
- heldagstilbud med språkopplæring og arbeidspraksis

Grunnskole

- grunnskolekompetanse for alle interesserte
- grunnleggende norskopplæring og grunnskoleopplæring til minoritetsspråklige ungdommer

Spesialundervisning

- innen områdene syn, hørsel, tale, kommunikasjon og datatekniske hjelpemidler



SOPIHOP AS

- ✓ Sopemaskiner
- ✓ Snørydding
- ✓ Gartnertjenester
- ✓ Vaktmester

Faste driftsavtaler til fast pris
Regelmessig vedlikehold
lønner seg

TLF. 51 89 01 98
FAX 51 89 13 43
www.sopihop.no



Støberigården

Fargeservice a/s tlf: 51 89 03 70

Tid for utemaling? Mestermaling, kvalitet til lavpris.
 Vi formidler dyktige malere til rimelige priser.

Innvendig og utvendig.

Fliselegging/tapetsering/renovering



Ditt interiør

Heitmann søm

Tlf: Magnhild 51 59 34 00 Mob: 988 16 027

Stort utvalg i gardinutstyr og oppheng.

Eget syatelier.

Salg av persienner og lameller etter mål

UTLEIEMASKINER

- Minigravere
- Kompressorer
- Lensepumper
- Varmluftsutstyr
- Lifter
- Frontlastere
- Gulvsliping
- Nivelerutstyr
- Høytrykksvaskere
- Asfalt/betongsager
- Hjullaster
- Avfuktere
- Kjerneboreutstyr
- Vedkløyvere
- Støv-/vannsgere
- Meisle-/boremaskiner
- Komprimeringsutstyr
- og mye, mye mer ...

Haugesundsg. 41
 4014 STAVANGER

Faks: 51 84 14 01

www.wannberg.no

E-post: post@wannberg.no



SALG - UMLEIE - SERVICE
Wannberg Maskinservice AS

Tlf. 51 84 14 00

Prix-butikken i bydelen



Miljøbevisst?

Coop Natur står for økologi.

Etterspørselen etter økologiske varer har økt kraftig.

Coop Natur er Coops eget merke for økologiske varer.

Miljø er et viktig satsningsområde for Coop, og vi skal sørge for at du alltid finner gode økologiske varer i din lokale Coop butikk.

Potetsalat

Delikat, 1 kg

14,90

Luksusgrill

Skjeggerød, 600 g

18,90

Ketchup

Heinz, 570 g

16,90

Hamburger

rå, frys, 1 kg

79,90

Kyllingfilet

Prior, 750 g

89,90

Ananasringer

Coop, 3 pk 227 g

13,90

Mr. Lee nudler

85 g

6,20

Fruktyoghurt

Tine, 0,5 l

10,20

Minibakkels

frys, 250 g

25,90

Brus, ass.

Coop, ekskl. pant 1,5 l

8,50

Eplemost

Berentsen, ekskl. pant 0,33 l

5,90

Tomater

Cherry, 250 g

19,90

Gule Priser
 garantert billig

**coop
 prix**



Kjøpeutbytte
 hver gang du handler

Velkommen til en
 hyggelig handel.

Asbjørn Klostersgt. 39 Tlf. 51 56 30 29

Åpent 9-20 (9-18)



NATURTERAPEUT AKUPUNKTUR

Aase Marie Bowitz

Telefon 51 53 27 18 - 51 53 12 48
Jelsagt. 62, 4012 Stavanger

Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg,
skoler, fritidsbygg og boliger.
El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER INSTALLASJON AS
Autorisert elektroinstallatør Rune Runestad · Svein Aase

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF: 51 84 63 20

Åpningstider

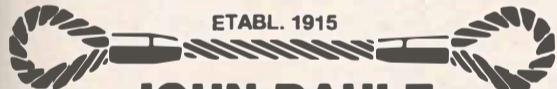
Mandag, onsdag, torsdag, fredag: 9.30-16
Tirsdag: 9.30-19
Lørdag: 10.00-14.00

HjørnaSalongen

Familiefrisøren på Storhaug
Karlsminnegt. 91A* vis a vis Prix
Tlf./Fax: 51 52 58 55

INDUSTRI • OFFSHORE • FALLSIKRING

ETABL. 1915



JOHN DAHLE SKIPSHANDEL A/S

PLATTFORMVEIEN 6, 4098 TANANGER - TLF. 51 64 69 90 - TELEFAX 51 64 69 91

j.d.mail@john-dahle.no
www.john-dahle.no

RE RUNESTAD ELEKTRO A/S

El. Anlegg	Nybygg
Boliger	Service
Næringsbygg	Forhåndspris/ Anbud
Alarm	
Rehabilitering	

Pedersgt. 2 - Tlf.: 51 89 31 10

HÅKONS DAGLIGVARE JOKER

Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

VI HAR TIPPING OG FLAX!

Åpningstider 9-20 (18) Søndag 12-18

Nylund er blitt demoskole

For sin innsats med lese- og skriveopplæring har Nylund skole blitt utnevnt til en blant 10 demontstrasjonsskoler i landet.

Det er utdanningsminister Kristin Clement som på denne måten vil vise fram skoler som har gjort en innsats av nasjonal betydning. En demoskole skal vises fram til etterfølgelse for andre de to neste år, kunne knyttes til gjennomføring av etter- og videreutdanningstil-

bud, være besøks- eller hospiteringsskole for lærere eller praksisskole for studenter.

Barneskolen Nylund har 362 elever, hvorav 22 % minoritetsspråklige. Med utgangspunkt i den australske modellen for tilpasset lese- og skriveopplæring (EYLP) har skolen omformet og videreutviklet modellen til norske skoleforhold, med det resultat at elevenes leseferdighet har hatt en bemerkelsesverdig og doku-

mentert framgang. Modellen betegnes lokalt som "Nylund-modellen", og mange besøkende har fått del i skolens erfaringer. Skolen har et stort nettverk for samarbeid og utveksling, bl.a. med Senter for leseforskning og PPT, men også internasjonalt. Det satses stort på IKT og et utfordrende og inkluderende læringsmiljø.

(Fra Stavanger kommunes intraweb.)

Sansehage på Rosendal

Gjenkjennelse skal virke beroligende og stimulerende på personer med demens. På Rosendal sykehjem og omsorgsboliger lages det en sansehage. Melkespann og slipestein etterlyses!

Det bygges stadig flere institusjoner med særskilte boenheter for personer med demens. Uteanlegg har det hittil vært svært liten fokusering på. Dette har vi gjort noe med på Rosendal sykehjem og omsorgsboliger. Vi lager en sansehage som står ferdig sommeren 2004.

Det ligger positive behandlings- og aktivitetsmuligheter i en terapeutisk hage. Amerikansk forskning viser at terapeutiske hager har en beroligende og stimulerende effekt på

personer med demens. Fysisk bevegelse er en god måte å forløse stressrelatert energi på.

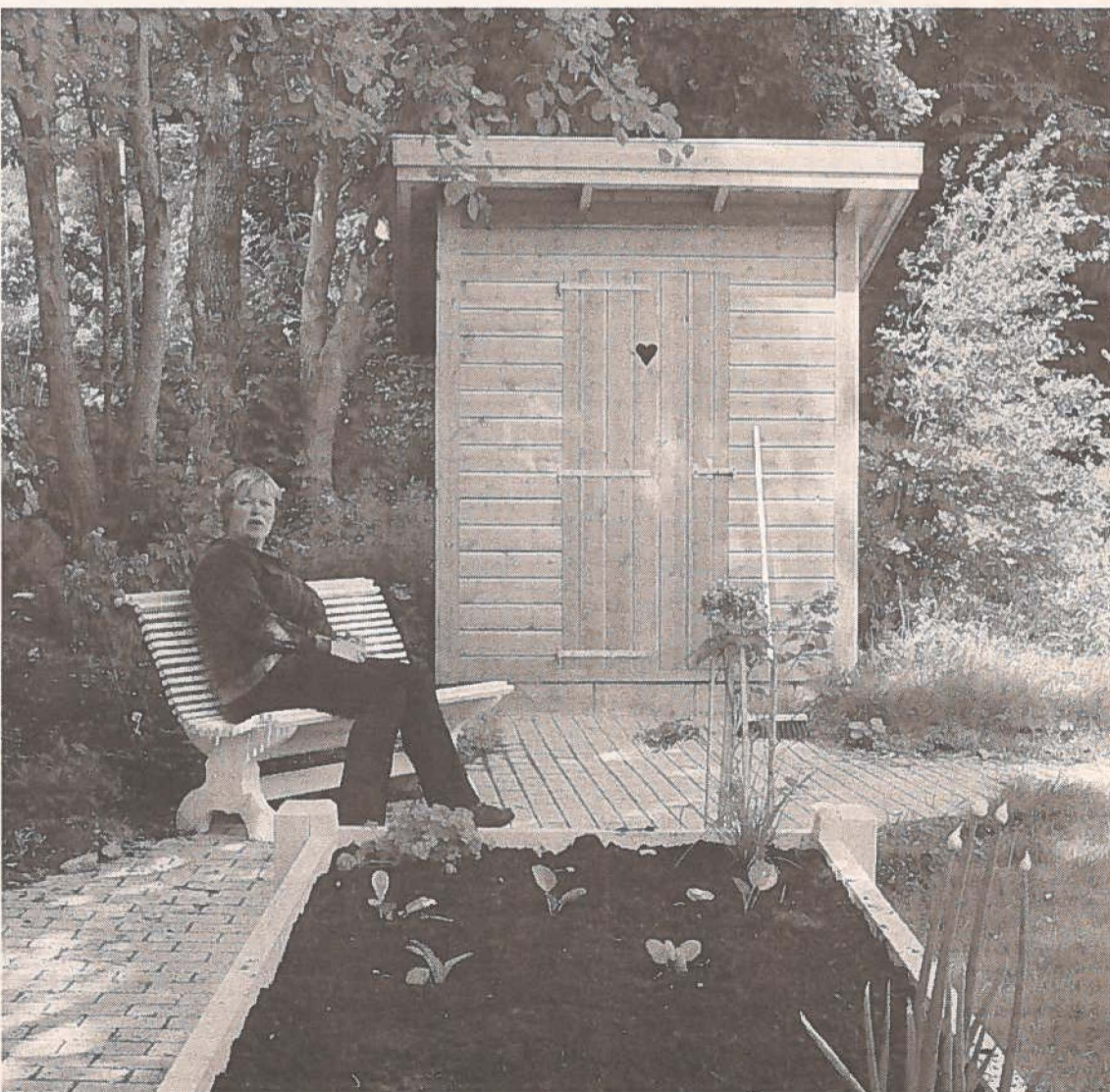
Gjenkjennelse i utemiljøet er svært viktig. Tap av hukommelse for ting som ligger nært i tid, fører ofte til konsentrasjon om tidligere minner. Da er det viktig at både beplantning og andre elementer som benyttes i hagen, refererer til noe brukeren kan dra kjensel på fra tidligere i livet.

Mange knytter minner til rips og solbærbusker og aktive dager der de plukket bær til safting og sylting. For andre vil lønne- og rognetreets karakteristiske høstfarger minne om at sommeren er over og høsten står for tur. En vedhaug kan stimulere brukeren til å stable ved en stund, mens andre brukere vil finne tilfredsstillelse i å sette

seg ned alene på en benk for å nyte duften av en blomstrende syrin og sommerfugler på vei etter livgivende nektar.

Jobben som til nå er gjort er at stien rundt er steinsatt, det er satt opp et ute-do med hjerte i døren (redskapsbod). Vi har kjøpt to "kjøkkenhager". Det er kasser som rullestolbrukere kan sitte ved for å få rette arbeidshøyden. I tillegg har vi kjøpt inn to flotte hvitmalt parkbenker. Stavanger byggedrift har lovet oss gjerde og porter. Vi har prøvd å få tak i et melkespann og en slipestein. Så det som gjenstår er stauder, rabarbraplante, kryddervekster og noen bærbusker og frukttrær.

For Rosendal sykehjem og omsorgsboliger
Merete Vassøy



↔ Gatelangs Nytorget/Pedersgata ↔ Gatelangs Nytorget/Pedersgata ↔

Her skulle trikken gått!

Nytorget kunne hatt trikkeholdeplass! Hele Blåsenborg var planlagt rasert og erstattet med blokker. Stavanger kunne vært transitthavn for hele Skandinavia. Nærmere 80 mennesker fulgte Egil Henriksens bydelsvandring gjennom Pedersgata en onsdag i slutten av april.

– Her skulle trikken gått! Egil Henriksen peker og forklarer og utfordrer tilhørernes fantasi til å tenke seg hvordan det kunne ha sett ut, for lenge, lenge siden. – I 1917 ble det gjennomført en stor byplankonkurranse i Stavanger. Vi kunne blitt transitthavn for hele Skandinavia. Planen ville ha kostet en formue å gjennomføre. Men man klarte ikke å samles om noe, sier Egil. Spørsmålene fra tilhørerne er mange. – Hvorfor trikk? – Trikken skulle bl.a. sørge for transport fra hermetikken og skulle bundet østre og vestre del av byen sammen. Det var store diskusjoner i avisene. Ville

trikken klare bakken fra Klubbegaten til Petrikirken? På Nytorget skulle det vært holdeplass for trikken. Mot vest skulle trikken gått til Rudlå, forklarer Egil.

Rasering av trehus

Den store vandregjengen passerer bensinstasjonen under høyblokka i Pedersgata. – Hele dette kvartalet var planlagt rasert og bebygd med 5 blokker i 4–5 etasjer. Et av de første oljeselskapene i Stavanger, Caltex, eide tomta. Og de forlangte full utbygging for i det hele tatt å bygge. Og høyt ble det! Blokkene er fra samme periode som DSD-bygget. Men resten ble bevart. Den store protesten mot rasering av Gamle Stavanger reddet også dette området, sier Egil. Folk rister på hodet og mange kommenterer at det er det samme som nå skjer ved Badedammen. Utbyggere som krever full utbygging.

– Der borte sto Pedersgjerdet. Nå er vi på vei gjennom Peders-

dalen. Se her! Take Away Amore Pizza heter det nå. Før ble det laget trehjuls sykler her. Men det er lenge siden. Egil forklarer og gestikulerer.

Bevaring av trehus

Egil Henriksen får alle med seg inn i gården til den nyåpnede Storhaug åpen barnehage i Nedre Dalgate nr 68. – Dette huset burde fått en plakett. Det har jeg foreslått til byhistorisk forening. Arkitekten til huset her er den samme som til Teateret, Turnhallen og Museet. Det er Hartvig S. Echhoff som har tegnet byens eldste barnehage!

Kor sto Myllå?

På Møllehaugen blir det tilløp til diskusjon omkring temaet *kor sto Myllå?* Egil peker bakover og sier der. – Nei! Det kommer kontant fra en tilhører. – Det var der! Det blir pekt noen meter til side for der Egil har pekt. – Dette er flott! Det er alltid noen folk som har mer kunnskap enn meg om viktige detaljer, kommenterer Egil Henriksen.

Vi står på den gamle trappa til Samhold og ser rett over gata på bedehuset Betesta. – Der ble Samhold innstiftet. Vi er i et skikkelig arbeiderstrøk nå. Etter hvert er en del hus påbygd og ombygd. Tidligere var de fleste mindre. Men

se her. Dette huset er nesten originalt. Se vannbordene! Egil er engasjert og involvert. Et annet sted er det en steintrapp som får alles oppmerksomhet. – De fleste gamle utvendige trapper er etter hvert blitt borte. Men denne var virkelig flott!

– I år er det forresten 75 år siden båten Gamle Rogaland ble sjøsatt fra Stavanger Støberi & Dok og Nordkronen ble innviet – begge deler i 1929, forteller Egil til slutt og mottar applaus fra 80 engasjerte og inspirerte bydelsvandrere som har fått masse ny kunnskap om Pedersgatas historie. Vandringen ble arrangert av Storhaug historielag.

Parkeringshus i to plan?

I mange år har mange ventet på en ny reguleringsplan som skulle fornye og gi plass til permanent marked og torg på Nytorget. I stedet dukker det nå opp planer om nytt parkeringsanlegg.

– Grappa, som kaller seg "Samarbeid for sentrum" har nå laget ferdig sin rapport om hva som skal til for å få en god utvikling av byens sentrum. De ønsker seg bl.a. flere parkeringsanlegg. De har blinket ut Nytorget som et egnet sted for dette, uttaler Greta Bryne (A) som er leder i Kommunalstyret for byutvikling. – Det jeg vet om Nytorget er at Stavanger Parkeringselskap har planer om å få til et parkeringshus under lokket, med innkjøring fra Nytorget. Det vil da bli parkering i to plan med plass til ca. 500 biler. Det er snakk om å regulere området og ta med den parkeringsplassen som ligger lengst øst og på oppsiden av selve Nytorget. Går det greit med planene sier

Parkeringselskapet at de kan starte i 2005, forklarer Greta.

– Hva er din mening om hva Nytorget skal brukes til?

– Jeg har alltid ment at å bruke det flotte torget til parkering ikke har vært riktig når plasser og uterom med kvalitet er mangelvare i sentrum. Blir det aktuelt med parkering under lokket, så vil det være naturlig etter mitt skjønn å få gjort noe positivt med selve torget og få bilene bort derifra. Denne møteplassen og uterommet kan det bli noe flott ut av. Det er sikkert mange som vil bidra i utformingen av gode planer når den tid kommer. Her må vi få til både noe med tanke på ungdom og for de eldste.

– Hva kunne du tenkt deg?

– Mer grønt, sittegrupper, vannfontene, plass for skateboard, ballbinge, grafittivegg, utstillingsplass, markeds plass, klatrestatuer m.m. Her er det bare å la fantasien blomstre og komme med ønsker, forslag og planer fra bydelen og fra Metro-polis, uttaler Greta Bryne.



↔ Gatelangs Nytorget/Pedersgata ↔ Gatelangs Nytorget/Pedersgata ↔

Bedre lys kan gi nattidentitet!

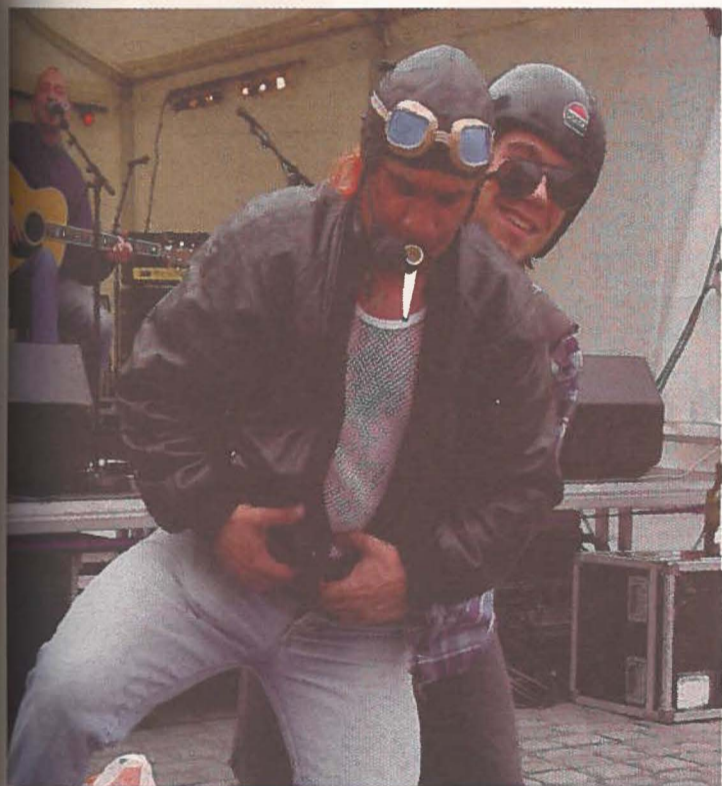
– Det er viktig å lytte til hva folk i dette området selv ønsker med Nytorget. Selv kunne jeg tenkt meg en spennende lyssetting som kunne gitt plassen en nattidentitet. Nytorget har en viktig funksjon som bindeledd, som lysløype eller kulturløype mellom sentrum og Tou Scene. Et annet ord som faller meg inn er å skape en småbykontemplasjonsplass! Det viktigste er at det blir vakkert, uttaler Martin Worts som er daglig leder på Rogaland kunstsenter.

– I ti år har styret stridd med lokaler for kunstsenteret. Nå har Kunstsolen flyttet til Birkelandsgaten og vi lager nye planer for fasaden og innhold i bygningen. Vi er opptatt av å beholde identiteten fra 1908, men vil lage et nytt, åpnere inngangsparti med belysning mot bygningen og på stolpene utenfor, forklarer Martin.

Den nye fasaden for Rogaland Kunstsenter er tegnet av Arkipartner AS.



Storhaugdag på Nytorget



Mange fant veien til Nytorget søndag 6. juni hvor det var liv på scenen utenfor Martinique fra formiddag til sent på kveld. Hovedarrangører var Storhaug Fritid og Martinique som også gjennomførte sin årlige Musikens Dag.

Barneforestillingen med Mopederen (Muhammad Banakdar) og Gitarzan (Bjørn Kallevik) var like morsom for voksne som for barn.

Martinique har nå møbler fra Fretex. Og de er til salgs! Du kan bruke en kveld til prøvesitting og få godstolen med deg hjem når du går!



Permanent markeds plass?

– Nytorget er et viktig område for Metropolis. Mange ungdommer kontakter oss med sine ønsker. De vil ha plass til å skate på ramper, rails og bokser m.m. De vil spille basket. De vil vise seg fram på scenen. I dag har vi et lite område rett utenfor lokalene som vi kan bruke. Nytorget må være det rette sted for en stor markeds plass. Vi kunne bidratt med mye! Alt teknisk utstyr har vi selv og fullt av ungdommer som vil vise hva de kan og er opptatt av, forteller Line Halstad fra Metropolis.

– Jeg får inspirasjon fra andre steder. I London satses det på secondhand-markeder. Dette er mange ungdom opptatt av. I byparken i Sandfjord var det satt opp fast scene. I Barcelona arrangeres designmarkeder hvor deltakerne betaler litt for å være med og hvor det meste av arbeidet blir gjort på dugnad. Kombinasjonen kunst og designvare er spennende. Og kunstnerne har vi i nabohuset, sier Line Halstad og inviterer Rogaland Kunstsenter til samarbeid.



Ute-servering?

Kan det gjøres som på Grünerløkka? Til sommeren vil Olaf Ryes plass forvandles til en diger uteservering. Fire restauranter får 300 kvadratmeter boltreplass ute. Bydelen har leid ut hele fortauet for én krone per år.

Grüners gate skal få syv meter bredere fortau. Utvidelsen betales av private gårdeiere som etterpå leier det samme fortauet til en symbolsk pris av kommunen og kan leie plassen videre til uterestauranter. Utestedene samarbeider og vil ha like møbler og felles arrangementer. Avtalen vil gjelde i fire år. Deretter kan kommunen overta mot å betale utbyggernes utgifter som ikke er avskrevet.

(Fra Dagbladets webside)

BYGGMESTER TERJE FØRLAND

TELEFON: 51 89 05 88 - MOBIL: 917 66107
TAUGT. 20 - 4014 STAVANGER

*Alt innen rehabilitering.
Bruk din lokale byggmester!*

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.
REKLAME- OG INDUSTRI-
FOTOGRAFERING
AVFOTOGRAFERING
AV GAMLE BILDER
INNRAMMING



FOTOGRAFMESTER THOR E. ESPELAND
PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER. TELEFON 51 52 83 55

INFO SKILT

SILKETRYKK AS

Ryfylkegt. 22, 4014 Stavanger
Tlf 51 86 26 95 - fax 51 86 22 35



norske serigrafers forening

GRAV MONUMENTER

Stor utstilling.

Katalog for hjemlån

Navnetilføyelser.

Restaurering.

Torsdag til 18

Tlf:

51 89 33 56

Th. Vaaland Granitt As
Kirkebakken 36 (v/ Helandskirken)
4012 Stavanger



Bydelens eneste
bakeri og
konditori

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54

Glassmesteren

Lagerveien 17, 4033 Stvgr. - tlf: 51 81 92 00



PILKINGTON
ELVIGS GLASS

Størst - Raskest - Rimeligst !!!

Alt i glass, Speil, Bly & «Messing»
Raskeste levering - til rimelig pris !!

VAKT HELE DØGNET !!!

Mobiltlf.: 900 444 02

Postadresse: Postboks 143, 4033 Forus

Nå er det sommer
og vi har fremdeles masse
ROSER

Åpent mandag-fredag 09.00-16.00
Lørdag 09.00-13.00

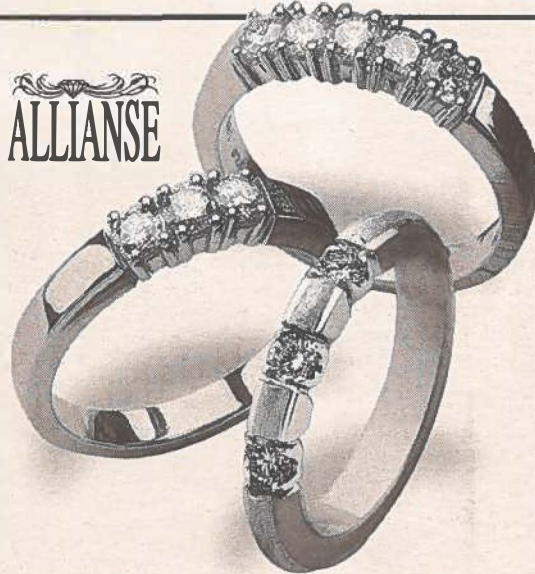


Sørnes Gartneri

Neste
nummer av
BYDELSAVISA
kommer ut
30. august
2004

ALLIANSE

ALLIANSE



Vi tilbyr landets største utvalg av allianse-
ringer, ørepynt, armbånd og kjeder til meget
konkurransedyktige priser.

Du finner alltid en anledning.



Mestergul 1

KRISTOFFERSEN
ARKADEN, TLF. 51 89 43 34



ROGALAND ELEKTRO A/S

når du trenger elektriker



Kvitsøygt. 104
Telefon 51 85 50 00

Ny Storhaugdag på Midjord og i Breivig

Lørdag 5. juni oppsto en ny variant av Storhaugdagen. Gamle og nye arrangører slo seg sammen om en felles dag med felles markedsføring. På Midjord var banen full av folk i alle aldre som deltok i Fargerik Fotball. Ved arrangementets slutt gikk Nylund skolekorps i bresjen for en marsj fra Midjord til Breivig. På en helt ny arena i Breivig ble det arrangert loppemarked i regi av korpset og et åpent Parklaboratorium med aktiviteter som utekafé, lage t-skjorter, modellering og utstillinger av laboratoriets arbeider, modeller og produkter. Urban Sjøfronts nye miljøpris ble utdelt. Metropolis arrangerte utekonsert om kvelden. Blant de nye samarbeidskameratene nevnes Brodd, Urban Sjøfront, Samarbeidsutvalget for beboerforeninger, Frivillighetssentralen, Nylund skolekorps og Fritid på Storhaug samt Metropolis, Teipen og Out.



Hanne Nøland og Siv Aslaksen har kjøpt bord og stoler som de lurer på hvordan de skal få med seg hjem på syklene.



Benk med setetrekk i lokalprodusert gummi. Den er planlagt og produsert på Parklaboratoriet.



De sørget for mat til sultne spillere og publikum; Eddy Yukisna og Boy Azwar fra Indonesia og Desta Luam fra Eritrea.



Nylund skolekorps



– Me blei slått i fysiske kamp, men de va fra femte klasse. Det viktigste e at me har det kjekt, sier Marie, Therese, Karen og Silje Therese som går i 3. klasse og spiller for Brodd.



Fargerik fotball med fargerike indianere



Robåt for kr 3000,-

Neste nummer av
BYDELSAVISA
kommer ut
30. august 2004
Leveringsfrist
for annonser
19. august

VI HAR PUSSET OPP!

..nå er det din tur!!

Kom å se vår nye
Dør - Vindu - Gulv avdeling!

Nå er det lettere enn noen gang
å velge foreksempel nytt gulv
hos *Montér Stavanger!*

- Kom innom og bli inspirert!

Innerdører fra **590,-**

Vi fører svensk *kvalitets* parkett fra:

Kährs

Giljevindu - 30%

(av Gilje prisliste)

Balkongdør m/glass

3490,-

Ubh. 90x210 - Før 5200,-

Parkett fra **198,-**

Klikk parkett! *Ingen liming!*

Gilje balkongdører av prisliste - 30 %
Fullisolert bi-inngangsdør m/gl 3290,-
Pergo kvalitets laminat merbau 139,-
Nyhet! Alloc skipsgulv "teak" 298,-

Lagerført kjeller vindu
Fast 50x100 Nå: **329,-**

Tilbudene gjelder til og med 19 juni, eller
så lenge lagerbeholdningen rekker!

Du finner flere gode tilbud i butikken!

Laminat
fra **79,-**

PERGO
Designed for Contemporary

ALLOC

Montér Stavanger

Betjeningstider avd. Dør/Vindu/Gulv:

Man/Ons/Fredag 08.00-16.00
Tirsdag/Torsdag 08.00-19.00
Lørdag 09.00-14.00

Verksgaten 62, 4013 Stavanger (Tidl. Øgreid)

Tlf: 51854141 Fax: 51854140

Resten av butikken har åpent:

Man-Fre 07.00-19.00 - Lørdag 09.00-14.00

Haugland
Aut. Trafikkskole

Ta kontakt for
informasjon
og påmelding:

Bergelandsgt. 37,
4012 Stavanger
Tlf. 51 52 54 83



Sertifisert etter
ATLs
Bransjestandard
Utarbeidet etter en ISO 9002 mat

Haugland
Aut. Trafikkskole

Bydelsavisa
ønsker sine
lesere en god
sommer!

NYHET!

Solpasset som gir deg
20% ekstra soletid
hos Brun og blid



BIKUBA
Hverd 8-23
Lørd 9-20
Hellig 12-23

TARNGALLERIET
Hverd 8-22
Lørd 9-19
Hellig 12-22
www.brunogblid.no

Du trenger ikke vente på solen!

Finnes nå hos Norges største solsenterkjede!

Brun og blid finnes nå
hele 117 steder.
I innbydende lokaler og
med valgfri soletid. Solid
erfaring og gode innkjøp
sikker deg full trygghet
og topp kvalitet - i
tillegg til fargen.



Alltid fint vær hos brun og blid!

NÆRINGSBYGG
BOLIG



Vårt mål er
fornøyde kunder!

51891440

NYBYGG
PÅBYGG
INNREDNING
REPERASJONER



Kvitsøygata 95
4014 Stavanger
Telefon: 51 89 14 40
Telefaks: 51 89 06 79
ova.haason@artel.as
inge.ostbo@artel.as

Artel as
MESTEREN

Årets ryddeaksjon:

Bilpanser og dører funnet i Breivig

Sett under ett var det god oppslutning under årets ryddeaksjon, med samme mengde beboere som tidligere år. Beboerne i de nye boligområdene var blant dem som var med på å sette preg på årets ryddelørdag. En utfordring til neste år vil være en bredere dekning av ryddeområder, spesielt i enkelte sentrumsnære områder, samt

at bydelen fremdeles har en utfordring m.h.t. miljøstasjonen ved Varden kirke.

Ved båthavna i Breivig ble det fra Renovasjon meldt om funn av bilpanser, dører og båtvrak. Så her ligger også en utfordring, å forhindre at fjernliggende uteområder blir brukt som dumpingplasser for privat avfall.

Vi takker alle deltakere, samarbeidspartnere og sponsorer for nok en vellykket Ryddeaksjon på Storhaug.

Med ønske om en god sommer

*Fra Beate Kvía
og Svanhild Svihus
For styringsgruppen, R-2004*



Elever fra 9B på St. Svithun skole

Dette er en liten utfordring til BYDELSUTVALGET

Vi har en bydel som vi alle er glad i. Et oppvekstmiljø som har masse kvaliteter. I disse tider med oppussing og rehabilitering av diverse bygg i bydelen synes jeg også at vi MÅ gjøre en felles innsats på alle våre utearealer.

Beboerforeninger jobber for sine lekeplasser eller andre nære områder. Hvem tar for seg den fantastiske badeplassen som GODALEN er? Her er det toaletter som kan forbedres. Tenk det er sikkert minst hundre personer daglig innom den fantastiske "boltreplassen" fra mai og ut oktober. Her er alle aldersgrupper fra 0-100 år som bruker plassen til utfoldelse.

Nylund skole rehabiliteres i disse dager, og snart står St. Svithun skole for tur. I den tiden er skolegårdene stengt for lek.

Skolebarna trenger friområdene i Godalen sammen med lærerne på våren, igjennom sommeren og høsten. PLASSEN er unik for alle! Skolebarna som nå er på små lekeplasser trenger denne ekstra mye NÅ og til HØSTEN. Barna har allerede sagt ifra at de ønsker mer plass for å leke. Kan vi være med å gi dem en ekstra

støtte til aktivitetsmuligheter? Rehabiliteringen av skolene vil være en stund til, ettersom jeg kan forstå. Skal elevene sammen med lærerne kunne bruke Godalen aktivt, så må toalettene være brukende.

Kan vi gjøre noe sammen? Har noen penger til å få litt lys på toalettene?

Det er gode erfaringer i bydelen med å samarbeide med foreldre, park, politikere og beboere.

Hvem tar initiativet denne gangen?

*Hilsen en fornøyd
Storhaugbeboer.*



NABOVARSEL TIL ALLE PÅ STORHAUG!

I bydelsbanken på Storhaug er vi opptatt av å gi alle et stadig bedre banktilbud. Det gjelder alt fra lån og plassering til pensjoner og forsikringer.

Ta kontakt med oss, enten ved å komme innom i Haugesundsgt. 7 eller på telefon 02002, så kan vi ta en prat om hvordan vi kan gjøre din bankhverdag enda bedre.

Lokalmegleren på Storhaug

Vi i EiendomsMegler1 kan tilby egen eiendomsmegler som kjenner ditt nærområde.

Bytte bolig?

Vær i forkant og be om gratis MeglerTakst.

Ta kontakt med statsautorisert eiendomsmegler Anne-Grete Gjerde på tlf. 51509088/97530440
e-post : anne.gjerde@em1.no
eller statsautorisert eiendomsmegler Marit Halvorsen på tlf. 51858392/97096840
e-post: marit.halvorsen@em1.no

ALT PÅ ETT STED PÅ STORHAUG



Fra venstre: Anne-Grete Gjerde, Kjetil Helgesen (filiatsjef), Marit Halvorsen

SpareBank 1 SR-Bank

EiendomsMegler 1

Vi setter ekstrem pris på sommeren!

999

SYKKELHENGER
lett i vekt, alu. ramme
sitteplass for 2 barn



Parti-
vare!

998

SYKKEL SORT/SØLV
fulldempet, 26" hjul, kompl. miskjermer,
21 gir, Shimano gir og bremsesystem

Ekstrem
lavpris!

199

TELESKOPSETT



499

REDNINGSVEST
automatisk oppblåsbar
komplett, voksen

1995

FRYSETØRRET KAFFE
200 g (99,75 pr.kg)

Ekstrem
lavpris!



STOR - 5 KG!

Parti-
vare!

8995

VASKEPULVER BIOTEX
hvit/color, 5 kg (17,99 pr. kg)

8995

LEGOSPANN
200 klosser, alder 4-99 år

Parti-
vare!



Parti-
vare!

8995

LEGO (DUPLO) SPANN
45 klosser, alder 2+

199

PARTYTILT BLATT/GRØNT
3 x 3 x 2,5 m

Vegg til partytelt 59,95

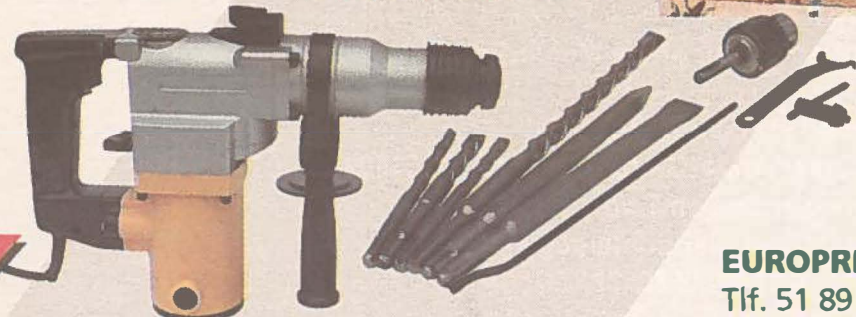


TIL TERRASSEN, GARASJEN ETC.

299

PUTEKASSE
117 x 45 x 58 cm

Ekstrem
lavpris!



Parti-
vare!

399

BORHAMMER 620 WATT
3 funk. - 700 olmin.

Inkl. utstyrspakke som vist på bilde

EUROPRIS STØPERIGT.
Tlf. 51 89 18 90

Europpris

det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer



Fritid Storhaug omfatter Midjord bydelshus og Bergeland-bydelscenter. Lokalene leies ut til grupper, organisasjoner og arrangementer. Vi har oversikt over fritidsaktiviteter for alle aldersgrupper og kan informere om ulike tilskuddsordninger for frivillige organisasjoner.

Midjord bydelshus

Nordre Ramsvigvei 1, 4015 Stavanger tlf 51 50 89 96/98
midjord.bydelshus@stavanger.kommune.no
Fritidskonsulent Arne Skage e-post:
arne.reidar.skage@stavanger.kommune.no
Fritidsleder Kjersti Rui Nygard e-post:
kjersti.rui.nygard@stavanger.kommune.no

BERGELAND BYDELSSENTER

Jelsagt 2, 4012 Stavanger tlf 51 53 52 67 Faks 51 53 98 80
Senterleder Astrid Gjuvsland
Åpningstider: mandag t.o.m. torsdag kl 9–14
Kafeteria fra kl 10–13
Boccia spilles hver onsdag fra 10–13 (9.juni går bort)
BÅT-TUR med Hundvåg 1 – onsdag 9. juni kl. 10.30
– enkel servering – kr. 150,-
TUR TIL MARØY – tirsdag 22. juni kl. 9.30,
fra Breivig, kr. 30,-
Det er flere ledige plasser til turene – ring og meld deg på.
Sommerstengt uke: 29-30-31-32

VELKOMMEN TIL HØSTENS KURS OG AKTIVITETER

Aktiviteter på Storhaug på nettet
<http://my.calendars.net/storhaug>
midjord.bydelshus@stavanger.kommune.no

Bruktmarked på Nytorget hver lørdag

Fra 8. mai til 25. september

Lindøyfestivalen søndag 13. juni 2004

MUSIKK • NATUR • KLOVNER • ROCK • SKATTEJAKT • GRILLMAT • LATTER • TRAMPOLINE • KUNST



Stavangerensemblet

Helldorado • Øystein Grønnevik/Susanne B. Nordbøe

& Tumbleweed • Guro Vikingstad • konferansier: Torfinn Nag

Barnunderholding: Espen Hana • kunstutstilling: Ingunn Fyllingen

Gratis båtskysse til Lindøy søndag 13. juni fra Jorenholmen ved parkeringshuset

fra kl. 11.00, og hvert 30. minutt frem til kl. 15.00. Retur etter konserten. Konsert

ca kl. 14.00 – 19.00. Billetter: Voksne: kr 200,-, barn 17-14) kr 100,-. Barn under 7 år

går gratis. Gjestehavn, Matsservering. Billetter selges hos Free Record Shop i

Prostebakken, på Arkaden og Kvadrøt. Ellers selges billetter på selve festivaldagen.

Lindøyfestivalen er ikke-kommersielt. Overskuddet går til SOS-barnbyer i Latvia. Arr.: Statens

Barn- og Familievern, region vest. www.lindoyfestivalen.no Vi trenger fosterhjem; ring 51 84 58 00.

ETTERLYSNING ST. JOHANNESDAGENE

St. Johannes menighet skal arrangere St. Johannesdager i oktober, og i den forbindelse har arrangementskomiteen planlagt en historiekveld der vi bl.a. ønsker å vise bilder fra bydelen slik den var for ikke så veldig lenge siden. Derfor vil vi nå etterlyse bilder fra perioden 1945-70 som kan være med og vise hvordan det var da det var butikker og små bedrifter på annethvert gatehjørne. Bildene vil vi gjerne ha før 1. september, så vi får tid til å scanne dem og sette dem inn i sammenheng.

Vi vil også prøve å bygge opp et lite butikkmiljø fra ca. 1960, så hvis noen har passende gjenstander som vi kan få låne til dette, blir vi glade.

Hvis noen har bilder, eller ting vi kan bruke til butikken, vennligst ta kontakt med Thorvild Berntsen på tlf. 51 56 63 73 eller på e-post: thbe@c2i.net



Historielaget på Storhaug

inviterer medlemmer og andre interesserte til ny møteserie

Program for høsten 2004

Onsdag 18. august kl. 17.15 Hurtigbåt fra Bakerbrygga (nær hurtigbåtterminalen)

Vandring på Lindøy

ved tidligere rektor Gunnar Tønnesen

Båt ca kr. 40 pr. pers. tur/retur. Retur fra Lindøy ca kl. 19.30.

Ta med kaffe!

Påmelding innen mandag 16. august til

Carolyn Fjeld, tlf. priv.: 51890288, arb.: 51507979

Onsdag 15. september kl. 19.30 på Bergeland bydelscenter

Alfred Hauge-trilogien om Cleng Peerson

med vekt på utvandring fra arbeiderstrøkene på Storhaug ved Kolbjørn Hauge

Onsdag 13. oktober kl. 19.30 på Bergeland bydelscenter

Eg eller je : sosiolekter og dialekter i Stavanger

ved Finn Gabrielsen

Onsdag 17. november kl. 19.30 på Bergeland bydelscenter

Vindu te gadå: Streiftog i Stavangers avishistorie

ved Fredrik Koch

Med forbehold om endringer

Kontaktpersoner i styret:

Anne Torunn Braut, tlf.: 51 89 34 18

Carolyn Fjeld, tlf.: 51 89 02 88

Lige du å spela revy eller vil du vera med å lera merr om drama og teater, e dette någe for deg?

Stavanger Kulturskole starte et nytt tilbud fra august 2004 for alle barn mellom 9 og 16 år. Kurset vil vera rett itte skoletid, på ein av skolane i bydelen. Me ska lera om det å spela ein rolle, me ska lera om ulike teaterformer, f.eks. Black-light teater. Me ska lera om spesialeffekter og om ka me må tenka på når me ska lesa og fortella ein god historie.....og møje merr.

KOM OG BLI MED!

DU TRENGE IKKJE OPTRE FØR DU HAR LYST.

Kurset går over heile skoleåret. Pris pr. år er kr. 2300,-
Dersom du ønsker mer informasjon, ta kontakt med dramalærer
Hilde Sunde, tlf. 51527560, hverdager etter 13.00.

Sommerutstilling av keramikk

i Haukeligata 28,
søndag 13. juni kl. 13-20.
Hanne og Marianne stiller
ut sine arbeider i hagen og
på verkstedet.

Velkommen!



Frivillighetssentralen

Frivillighetssentralen formidler frivillig innsats mellom de som ønsker å motta hjelp og de som ønsker å gi hjelp.

I tillegg arrangerer sentralen forskjellige sosiale treff i samarbeid med andre organisasjoner og institusjoner.

SOSIAL KONTAKT?

Ønsker du en å snakke med, en å ringe til, en å gå på besøk til, en å få besøk av?
Det kreves minst 2 mennesker til å få dette til!
Er DU den ene?

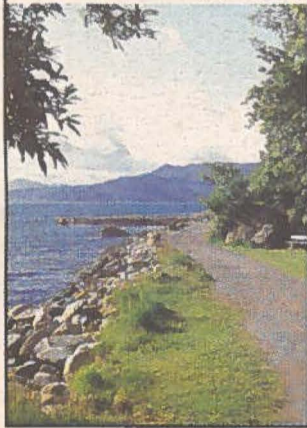
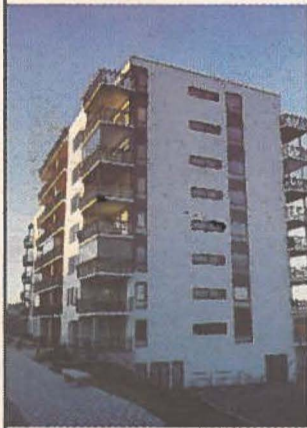
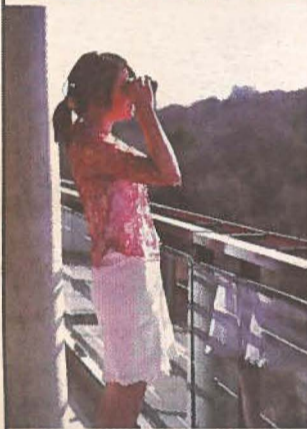
ER DU NY I BYDELEN?

Ønsker du å bli bedre kjent i området, trenger du informasjon om frivillige lag og organisasjoner i bydelen?
Ønsker du å delta i foreldre/barn gruppe?

KONTAKT FRIVILLIGHETSENTRALEN, STORHAUG
MIDJORD BYDELSSHUS
Tlf 51 56 15 85

Annonser på det skjer-siden er gratis for lag og foreninger.

E-mail: storhaug.bydelsavis@stavanger.kommune.no • faks: 51 56 75 28 • adr.: Midjord bydelshus, Nordre Ramsvigv. 1, 4015 Stavanger



SALGET ER I GANG!

39 attraktive leiligheter med åpen og sjarmerende beliggenhet.

Lervig Maritim er en sentral del av Urban Sjøfront, som igjen er en viktig del av Nye Stavanger. Området ligger lunt til for nordavinden og boligene er plassert med omhu ved inngangen til et av Stavangers vakreste turområder.

Her bor du midt i Norges mest spennende transformasjonsområde.

Like rundt hjørnet ligger Bl.Tou Scene tilbyr spennende programmer både i egen regi, og som vertskap for eksterne produksjoner. Det er kort vei til motorveien og Forus, kort vei til konserter, teater, kino, caféer og alle byens restauranter. Kollektivkommunikasjonen er god, men liker du å gå, er du fremme før du hadde tenkt...



NÅ BYGGER VI BLOKK C

**I BYEN
NÆR NATUREN
VED SJØEN**



Priser fra kr. 930 000,-

Vi kan friste med fem hovedtyper leiligheter fra 33,5 m². Alle har gjennomgående høy kvalitet. Store vinduer og skyvedør i glass ut mot en romslig balkong. Optimale sol-, vind- og temperaturforhold. Parkett. Flislagt bad. Privat parkering og heis.

TA KONTAKT FOR VISNING MED MEGLER:
MICHAEL R. MYHRE PÅ TELEFON: 51 85 96 61/51 85 96 67
ELLER PÅ MAIL: michael.myhre@exact.no

Roland&Sparboe. Foto: Tom Haga.



Lervig Maritim
UTBYGGINGSSKAP

www.lervigmaritim.no